

DOHODA O UROVNANÍ

uzavretá podľa § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Dohoda**“)

medzi zmluvnými stranami:

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Sídlo: Primaciálne námestie 1, 811 01 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 00 603 481
Zastúpený: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
Bankové spojenie: 2582 8453/7500
IBAN: SK58 7500 0000 0000 2582 8453

Vedený: Československá obchodná banka, a.s.
Variabilný symbol: 883044103

(ďalej len „**Veriteľ**“)

a

Názov: **Apollo Business Center s. r. o. v likvidácii**
Sídlo: Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava
IČO: 35 856 386
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 112229/B
Zastúpený: JUDr. Marian Mikáči, likvidátor

(ďalej len „**Dlžník**“ a spoločne s Veriteľom aj ako „**Zmluvné strany**“ a každý z nich jednotlivo aj ako „**Zmluvná strana**“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

- Veriteľ je vlastníkom pozemkov parc. registra „C“ s parc. č. 21817, parc. č. 21818/1 a parc. č. 21844/2, ktoré sa nachádzajú v okrese Bratislava II, obci Bratislava – mestská časť Ružinov, katastrálnom území Nivy a ktoré sú evidované Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom na liste vlastníctva č. 797 (ďalej len „**Pozemky**“). Veriteľ časť Pozemkov o výmere 2.057 m² prenechal Dlžníkovi do nájmu za účelom zriadenia staveniska počas výstavby stavby Polyfunkčný areál – Prievozská ulica a za účelom rekonštrukcie verejného chodníka a to na základe zmluvy o nájme pozemku č. 08-83-0441-03-00 zo dňa 24. 06. 2003 (ďalej len „**Nájomná zmluva**“). Nájomná zmluva bola ukončená dňa 30. 06. 2014 výpoveďou zo strany Dlžníka - nájomcu zo dňa 14. 03. 2014 doručenej Veriteľovi dňa 17. 03. 2014. Z Nájomnej zmluvy vznikla Veriteľovi voči Dlžníkovi peňažná pohľadávka, tak ako je špecifikovaná v bode 2. tohto článku Dohody.
- Veriteľ si pohľadávku vo výške 30.982,27 EUR, úrok z omeškania, zmluvnú pokutu a trovy súdneho konania, pozostávajúce z nasledovných častí:
 - Istina vo výške 30.982,27 EUR (ďalej len „**Žalovaná istina**“), ktorá vznikla titulom nezaplateného nájomného za obdobie 1.štvrtroku až 4.štvrtroku 2008, 1.štvrtroku až 4.štvrtroku 2009, 1. štvrtroku až 3. štvrtroku 2010;
 - Úroky z omeškania vo výške:
 - 8,5 % ročne zo sumy 2.816,57 EUR:
 - od 05. 01. 2008 do zaplatenia;

- od 05. 04. 2008 do zaplattenia;
 - od 05. 07. 2008 do zaplattenia;
 - od 05. 10. 2008 do zaplattenia,
 - b. 10,5 % ročne zo sumy 2.816,57 EUR od 05. 01. 2009 do zaplattenia,
 - c. 9,5 % ročne zo sumy 2.816,57 EUR od 05. 04. 2009 do zaplattenia,
 - d. 9,00 % ročne zo sumy 2.816,57 EUR:
 - od 05. 07. 2009 do zaplattenia;
 - od 05. 10. 2009 do zaplattenia;
 - od 05. 01. 2010 do zaplattenia;
 - od 05. 04. 2010 do zaplattenia;
 - od 05. 07. 2010 do zaplattenia.
- (iii) Zmluvná pokuta vo výške:
- a. 0,1 % denne zo sumy 2.816,57 EUR:
 - od 05. 01. 2008 do zaplattenia;
 - od 05. 04. 2008 do zaplattenia;
 - od 05. 07. 2008 do zaplattenia;
 - od 05. 10. 2008 do zaplattenia;
 - od 05. 01. 2009 do zaplattenia;
 - od 05. 04. 2009 do zaplattenia;
 - od 05. 07. 2009 do zaplattenia;
 - od 05. 10. 2009 do zaplattenia;
 - od 05. 01. 2010 do zaplattenia;
 - od 05. 04. 2010 do zaplattenia;
 - od 05. 07. 2010 do zaplattenia;

b. Trovy súdneho konania Veriteľa.

(ďalej len „**Žalovaná pohľadávka**“) uplatnil dňa 30. 08. 2010 žalobou na Okresnom súde Bratislava II, ktorý začal v právnej veci konanie pod sp. zn. 45C/147/2011, pričom do dňa uzatvorenia predmetnej Dohody nedošlo zo strany súdu k vydaniu právoplatného rozhodnutia vo veci samotnej (ďalej len „**Súdny spor**“). Dlžník do dňa uzatvorenia tejto Dohody uhradil Veriteľovi časť v Súdnom spore uplatnenej Žalovanej istiny vo výške 5.000,- EUR.

3. Výška peňažnej pohľadávky Veriteľa voči Dlžníkovi, ktorá vyplýva z Nájomnej zmluvy a je predmetom urovnania v zmysle tejto Dohody predstavuje ku dňu uzatvorenia tejto Dohody sumu vo výške 25.982,27 EUR, úrok z omeškania, zmluvnú pokutu a trovy súdneho konania pozostávajúce z nasledovných častí:

- (i) Istina vo výške 25.982,27 EUR (ďalej len „**Istina**“), ktorá vznikla titulom nezaplatteného nájomného za obdobie 2.štvrtroku až 4.štvrtroku 2008, 1.štvrtroku až 4.štvrtroku 2009, 1. štvrtroku až 3. štvrtroku 2010:
- (ii) Úroky z omeškania vo výške:
 - a. 8,5 % ročne zo sumy 2.816,57 EUR:
 - od 05. 01. 2008 do 06. 05. 2013;
 - od 05. 04. 2008 do 05. 03. 2019;
 - od 05. 07. 2008 do zaplattenia;
 - od 05. 10. 2008 do zaplattenia,
 - b. 8,5 % ročne zo sumy 2.816,54 EUR od 07. 05. 2013 do 05. 03. 2019,
 - c. 8,5 % ročne zo sumy 633,11 EUR od 06. 03. 2019 do zaplattenia,
 - d. 10,5 % ročne zo sumy 2.816,57 EUR od 05. 01. 2009 do zaplattenia,
 - e. 9,5 % ročne zo sumy 2.816,57 EUR od 05. 04. 2009 do zaplattenia,
 - f. 9,00 % ročne zo sumy 2.816,57 EUR:
 - od 05. 07. 2009 do zaplattenia;
 - od 05. 10. 2009 do zaplattenia;
 - od 05. 01. 2010 do zaplattenia;
 - od 05. 04. 2010 do zaplattenia;
 - od 05. 07. 2010 do zaplattenia.

(ďalej len „**Úroky z omeškania**“)

- (iii) Zmluvná pokuta vo výške:
- a. 0,1 % denne zo sumy 2.816,57 EUR:
od 05. 01. 2008 do 06. 05. 2013;
od 05. 04. 2008 do 05. 03. 2019;
od 05. 07. 2008 do zaplattenia;
od 05. 10. 2008 do zaplattenia;
od 05. 01. 2009 do zaplattenia;
od 05. 04. 2009 do zaplattenia;
od 05. 07. 2009 do zaplattenia;
od 05. 10. 2009 do zaplattenia;
od 05. 01. 2010 do zaplattenia;
od 05. 04. 2010 do zaplattenia;
od 05. 07. 2010 do zaplattenia;
 - b. 0,1 % denne zo sumy 2.816,54 EUR od 07. 05. 2013 do 05. 03. 2019;
 - c. 0,1 % denne zo sumy 633,11 EUR od 06. 03. 2019 do zaplattenia.
(ďalej len „**Zmluvná pokuta**“)
- (iv) Trovy súdneho konania Veriteľ'a vo výške 2536,50 EUR (ďalej len „**Trovy**“).
(ďalej len „**Pohl'adávk**a“)

Článok II. Predmet Dohody

1. Vzhľadom na obojstranný záujem Zmluvných strán na ukončení Súdneho sporu a na vzájomnom urovnaní nárokov sa Zmluvné strany dohodli, že Dlžník uhradí Veriteľ'ovi tú časť Žalovanej Pohl'adávk, ktorá medzi Zmluvnými stranami nie je sporná, a to nasledovne:
 - a. Istinu vo výške **25.982,27 EUR** (slovom dvadsaťpäťtisícdeväťstoosemdesiatdva euro a dvadsaťsedem eurocentov) a
 - b. Úroky z omeškania podľa čl. I. Úvodné ustanovenie, ods. 3 bod (ii) tejto Dohody vyčíslených ku dňu úplného zaplattenia Istiny;
(ďalej len „**Nárok 1**“)
2. Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že v časti príslušenstva Žalovanej pohl'adávk - Zmluvnej pokuty Veriteľ' trvale a v celom rozsahu upúšťa od svojho nároku na zaplattenie Zmluvnej pokuty v sume prevyšujúcej sumu Žalovanej istiny, t. j. sumu 30.982,27 EUR a týmto výslovne vyhlasuje, že zaplattením sumy 30.982,27 EUR nebude od Dlžníka ďalej požadovať zaplattenie zostávajúcej časti Zmluvnej pokuty. Súčasne sa týmto Dlžník zaväzuje Veriteľ'ovi zaplatiť titulom zmluvnej pokuty, ako príslušenstva Žalovanej pohl'adávk, sumu zodpovedajúcu výške Žalovanej istiny, t. j. **30.982,27 EUR** (slovom tridsaťtisícdeväťstoosemdesiatdva euro a dvadsaťsedem eurocentov)(ďalej len „**Nárok 2**“)(Nárok 1 a Nárok 2 ďalej spoločne len „**Nárok**“).
3. Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že trovy Súdneho sporu, ktoré Zmluvným stranám vznikli v dôsledku tohto súdneho konania si znáša každá Zmluvná strana samostatne. S ohľadom na uvedené Veriteľ' taktiež trvale a v celom rozsahu upúšťa od svojho nároku na zaplattenie Trov vo výške 2.536,50 EUR (podľa čl. I ods. 3 bod (iv) tejto Dohody) a týmto výslovne vyhlasuje, že zaplattenie tejto sumy od Dlžníka naďalej nepožaduje. Súčasne každá Zmluvná strana výslovne vyhlasuje, že nebude požadovať zaplattenie trov, ktoré jej v Súdnom spore vznikli.
4. Dlžník sa zaväzuje uhradiť Veriteľ'ov Nárok na bankový účet Veriteľ'a uvedený v záhlaví tejto Dohody s tam uvedením variabilným symbolom, a to najneskôr do 10 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody. O úhrade Nároku Dlžník informuje Veriteľ'a bez zbytočného odkladu.

5. Peňažný záväzok Dlžníka uvedený v predchádzajúcom odseku tohto článku sa považuje za riadne splnený dňom pripísania príslušnej sumy na bankový účet Veriteľ'a.
6. Zmluvné strany týmto výslovne vyhlasujú, že poznajú všetky svoje vzájomné práva a povinnosti súvisiace z tohto právneho vzťahu a zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
7. Veriteľ týmto výslovne vyhlasuje, že v peňažnej sume Nároku sú už zahrnuté všetky nároky Veriteľ'a a všetko príslušenstvo vyššie uvedených nárokov, ako aj náhrada všetkých ostatných nákladov, ktoré Veriteľ'ovi vznikli v súvislosti so Súdny m sporov, resp. ich vznik možno odôvodnene predpokladať.

Zaplatením sumy Nároku považuje Veriteľ všetky nároky voči Dlžníkovi, ktoré sú predmetom Súdneho sporu za nepochybne uspokojené v plnom rozsahu a vyhlasuje, že nemá voči Dlžníkovi žiaden ďalší nárok, ktorý by bol predmetom Súdneho sporu.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že Veriteľ najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa úhrady Nároku vezme na to príslušným procesným prostriedkom v celom rozsahu späť žalobu ktorou začal Súdny spor. O späťvzatie žaloby Veriteľ Dlžníka bez zbytočného odkladu informuje, a to dorúčením kópií podania spolu s potvrdením o jeho dorúčení príslušnému súdu.
9. V prípade, ak sa Dlžník ocitne v omeškaní s úhradou Nároku a Nárok neuhradí ani v náhradnej lehote v trvaní 10 dní poskytnutej Veriteľ'om v písomnej výzve doručenej Dlžníkovi je Veriteľ oprávnený v celom rozsahu odstúpiť od tejto Dohody. Odstúpením od Dohody sa Dohoda v celom rozsahu zrušuje s účinkami od počiatku (ex tunc).
10. Písomnosti doručované na základe tejto Dohody sa doručujú poštou vo forme doporučenej zásielky a považujú za dorúčené dňom ich prevzatia adresátom. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti Zmluvných strán sa považujú za dorúčené aj v prípade, ak boli vrátené odosielateľ'ovi, pričom adresát svojim konaním alebo opomenutím zmaril doručenie písomnosti (t. j. v prípade, ak adresát odmietol prevzatie písomnosti, je neznámy, alebo ak v odbernej lehote písomnosť neprevzal alebo z akýchkoľvek iných dôvodov). Vo všetkých prípadoch uvedených v predchádzajúcej vete tohto ustanovenia Dohody sa písomnosť považuje za dorúčenú na tretí deň od vrátenia nedoručenej zásielky jej odosielateľ'ovi.

Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Mestské zastupiteľ'stvo hlavného mesta SR Bratislava schválilo uzatvorenie tejto Dohody dňa 23.09.2021 Uznesením č. 991/2021.
2. Výklad, plnenie a platnosť tejto Dohody, práva a povinnosti založené touto Dohodou ako aj prípadné dôsledky jej neplatnosti alebo zániku a akékoľvek iné vzťahy založené alebo súvisiace s touto Dohodou sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky.
3. Na riešenie sporov vzniknutých z tejto Dohody alebo súvisiacich s jej plnením sú príslušné súdy Slovenskej republiky v zmysle zákona.
4. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené v tejto Dohode sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných na území Slovenskej republiky.
5. Dohoda nadobudne platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Veriteľ'a podľa ust. § 47a ods.

1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Veriteľ sa zaväzuje Dohodu zverejniť na svojom webovom sídle bezodkladne po jej uzatvorení a túto skutočnosť bezodkladne oznámiť Dlužníkovi.

6. Dohodu je možné meniť a dopĺňať len na základe písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
7. Ak táto Dohoda stanovuje lehoty alebo termíny v dňoch alebo mesiacoch, dňom alebo mesiacom sa vždy rozumie kalendárny deň alebo kalendárny mesiac.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody je Príloha č. 1: Uznesenie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislava č. 991/2021 zo dňa 23.09.2021.
9. Táto Dohoda je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s právnou silou originálu, po dva (2) rovnopisy pre každú zo Zmluvných strán.
10. Ak sa niektoré ustanovenie tejto Dohody stane neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné, nedotkne sa to platnosti a účinnosti jej ostatných ustanovení. Zmluvné strany vyhlasujú, že spoločne dohodnú namiesto neplatného, neúčinného alebo nevymáhateľného ustanovenia Dohody ustanovenie, ktoré sa bude svojím účelom čo najviac približovať k dotknutému ustanoveniu. Do uvedenej doby sa pre daný vzťah použije právna úprava, ktorá najbližšie upravuje dotknutý právny vzťah. Ak bude právny predpis uvedený v tejto Dohode zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto Dohody na zrušený právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.
11. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že sú oprávnené disponovať s predmetom urovnania v rozsahu dojednanou touto Dohodou, na takéto konanie im boli udelené všetky potrebné interné súhlasy a že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zároveň zmluvné strany zhodne prehlasujú, že sa s obsahom Dohody dôkladne oboznámili a jej obsahu porozumeli, vyjadruje ich skutočnú a slobodnú vôľu, uzavreli ju vážne, určito a zrozumiteľne, nie pod nátlakom ani za nápadne nevýhodných alebo nevyhovujúcich podmienok pre niektorú zmluvnú stranu, nemajú výhrady voči jej obsahu ani forme a zaväzujú sa túto Dohodu dobrovoľne plniť, pričom na znak súhlasu s celým jej obsahom ju prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov podpísali.

Príloha: č. 1 Uznesenie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislava č. 991/2021 zo dňa 23.09.2021

V Bratislave, dňa 29.11. 2021

V Bratislave dňa 30.11. 2021

Apollo Business Center s. r. o. v likvidácii
JUDr. Marián Mikáči
likvidátor

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Ing. arch. Matúš Vallo
primátor
za Mgr. Ctibor Košťál
riaditeľ magistrátu



Sekcia právnych služieb

| | | | |
|-----------------------|---------------|----------------|--------------|
| Váš list číslo/zo dňa | Naše číslo | Vybavuje/linka | Bratislava |
| | MAGS OOR/2021 | Šušolová/133 | 16. 11. 2021 |

Vec

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 991/2021 zo dňa 23. 09. 2021, prijatého k bodu Návrh na trvalé upustenie od vymáhania pohľadávky predstavujúcu zmluvnú pokutu presahujúcu sumu 30 982,27 eur resp. sumu 25 982,27 eur a trovy konania v sume 2 536,50 eur a uzatvorenie dohody o urovnaní so spoločnosťou Apollo Business Center s. r. o. v likvidácii

Uznesenie č. 991/2021


zo dňa 23. 09. 2021

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

návrh na trvalé upustenie od vymáhania pohľadávky predstavujúcu zmluvnú pokutu presahujúcu sumu 30 982,27 eur a trovy konania v sume 2 536,50 eur a uzatvorenie dohody o urovnaní so spoločnosťou Apollo Business Center s. r. o. v likvidácii.

Za správnosť odpisu uznesenia:


Mgr. Tomáš Malec, PhD.
vedúci oddelenia
činnosti mestskej rady a mestského zastupiteľstva